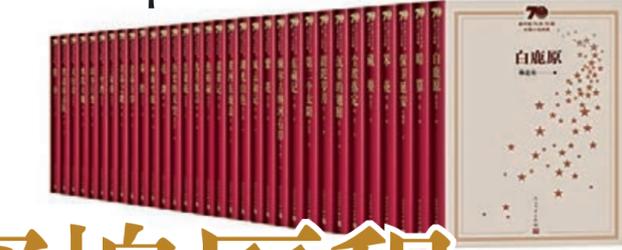


# 新中國成立70年 文學風采 見證祖國輝煌歷程

「新中國70年70部長篇小說典藏」叢書



■《林海雪原》中的楊子榮、《亮劍》中的李雲龍、《平凡的世界》中的孫少安與田潤葉……這些脫胎於文學作品中的鮮活形象在新中國歷史中寫下溫熱的筆觸。

有筋骨、有道德、有溫度的優秀作品，在題材、內容、形式、手法上均有獨到之處，很多作品曾榮獲過中宣部「五個一」工程獎、茅盾文學獎。它們以文學的形式深入展示了新中國70年來的偉大歷程、輝煌成就和寶貴經驗，對激勵人們為實現「兩個一百年」奮鬥目標、中華民族偉大復興的中國夢將起到積極作用。

為將該叢書打造成思想精深、藝術精湛、製作精良的精品圖書，人民文學出版社、學習出版社成立了由中國作家協會副主席、著名文學評論家李敬澤擔任主任，丁帆、朱向前、吳義

為慶祝中華人民共和國成立70周年，全面展現中華民族的文化創造力和新中國文學發展水平，人民文學出版社、學習出版社聯合8家出版社，聯合推出「新中國70年70部長篇小說典藏」叢書。這套叢書收錄了從1949年至今，描寫我國人民生活圖景、展現我國社會全方位變革、反映社會現實和人民主體地位、弘揚社會主義核心價值觀和謳歌中華民族偉大復興中國夢的70部原創長篇小說精品力作。

9月22日，叢書揭幕儀式在北京舉行。「新中國70年70部長篇小說典藏」叢書，集中體現了激昂向上的革命文化和生機勃勃的社會主義先進文化，是中國特色社會主義偉大實踐的真實體現，反映了新中國在各個歷史階段奮鬥、建設的全過程。它們有描繪解放戰爭歷史畫卷的《保衛延安》《林海雪原》《紅岩》《創業史》，有廣大人民群眾在黨的領導下建設新中國的《山鄉巨變》《三里灣》《青春萬歲》，有「文革」結束後尋找和重建民族文化自信的《沉重的翅膀》《白鹿原》《平凡的世界》《塵埃落定》，也有改革開放後反映中國社會現狀、探索中國道路的《突出重圍》《天行者》等。這套叢書的推出，對堅定文化自信，激發自身文化生命力、創造力將起到重要作用；

對繼承革命文化、發展社會主義先進文化，更好地構築中國精神、中國價值、中國力量將起到重要作用。

### 鮮活形象展風骨

新中國成立70年來，中國的作家始終堅持為人民服務、為社會主義服務的方向，把滿足人民精神文化需求作為出發點和落腳點，把人民作為文藝表現的主體，把人民作為文藝審美的鑒賞家和評判者，把為人民服務作為天職。這套叢書創造了豐富多樣的中國故事、中國形象、中國旋律，創造了一大批深入人心的形象，深受人民群眾喜愛和歡迎，如《林海雪原》裡的楊子榮，《亮劍》裡的李雲龍，《暗算》裡的阿炳等；它們在藝術形式、敘述方式上都有一定的創造性，質量、品位、風格都很高，都是

## 長三角四大書城 國慶周主題聯展促閱讀

香港文匯報訊（記者韋蘿蘭上海報導）適逢新中國成立70週年，作為中國出版業主體之一的長三角出版業，集中出版了一大批宣傳闡釋習近平新時代中國特色社會主義思想、反映新中國成立70年來偉大實踐和成就的精品力作。為了展示這些出版成果，長三角四家書業行業協會聯手四大書城，首次推出主題出版物聯合展銷。

即日起至10月10日，上海市書刊發行行業協會、江蘇省出版物發行行業協會、浙江省出版物發行行業協會、安徽省書刊發行協會，聯合上海書城福州路店、江蘇鳳凰南京新街口店、杭州市新華書店慶春路購書中心、安徽圖書城等長三角四大書城聯合推出「慶祝新中國成立70周年長三角四大書城主題出版物聯合展銷」活動，通過在主要區域搭建造型營造場景，集中展示展銷主題出版物。

展示展銷的圖書包含90種國家新聞出版署確定的2019年主題出版重點出版物、四地協會分別推薦的合計200種本地出版主題圖書。前者包括學習出版社、人民出版社《習近平新時代中國特色社會主義思想學

習綱要》，民族出版社《習近平談治國理政（第二卷）》蒙古文、藏文、維吾爾文、哈薩克文、朝鮮文版；中國社會科學出版社《習近平新時代中國特色社會主義思想學習叢書》等77種圖書，以及廣東海燕電子音像出版社《青年強·中國強》、紅星電子音像出版社《躍上雲端——中國大飛機研製試飛之路》等13種音像電子出版物。

後者則主要突出四地出版特色。例如，上海圍繞着紅色起點、上海解放等主題，包括上海人民出版社《紅色起點》，學林出版社《戰上海》、《1949上海解放日誌》，上海書店出版社《從黨的誕生地出發——紅色基因在上海》，上海文藝出版社《浦東史詩》，上海大學出版社《五月黎明》、《上海匠造》、《上海1949》等。

江蘇則圍繞江蘇四種革命精神、江蘇創新型省份的探索與建設等主題，包括江蘇人民出版社《江蘇創新型省份的探索與建設》、《探路前行新時代》、《初心永恆：江蘇四種革命精神簡讀本》、《江蘇國企改革之四十年四十企》，江蘇



上海書城福州路店展銷現場

鳳凰教育出版社《烽火記憶——百名抗戰老戰士的口述》，譯林出版社《南京傳》，江蘇鳳凰文藝出版社《閃閃的紅星》、《海魂：兩個人的哨所與一座小島》，江蘇鳳凰教育出版社《江蘇少年美德教育叢書》等。

浙江圍繞着紅船精神、八八戰略等主題，包括浙江人民出版社《之江新語》、《紅船精神領航中國夢》、《東方啟點點（浙江改革開放1978-2018上）》、《讀懂八八戰略》，浙江科技出版社《浙江改革開放40年口述歷史（1978-2018）》，杭州出版社《我們出發的年代——感恩四十年徵文集萃》等。

安徽圍繞着「小崗精神」等主題，推薦安徽美術出版社《黨旗下的輝煌——中國共產黨在安徽》，安徽人民出版社《紅手印的褒獎——沈浩與小崗的故事》，安徽教育出版社《紅色初心叢書》、《輝煌40年中國改革開放成就叢書》，安徽文藝出版社《徽州八記》、《文化徽州》等。

### 簡訊

《慶祝中華人民共和國成立70周年書系》首批13冊圖書日前由中國社會科學出版社正式出版發行。本次出版發行的13冊圖書包括《新中國馬克思主義研究70年》《新中國社會主義發展道路70年》《新中國語言文字研究70年》《新中國法學研究70年》《新中國新聞與傳播學研究70年》《新中國財政學研究70年》等。

中國社會科學院副院長蔡昉說，《慶祝中華人民共和國成立70周年書系》堅持正確的政治方向和學術導向，秉持歷史與現實、理論與實踐相結合的原則，力求客觀、詳實地回顧總結新中國成立70年來，在政治、經濟、社會、法治、民族、生態、外交等方面所取得的巨大成就，系統梳理了我國哲學社會科學重要學科發展的歷程、成就和經驗。

據介紹，《慶祝中華人民共和國成立70周年書系》分為國家發展建設史和哲學社會科學學術研究史兩個序列，全面系統地回顧總結了中國特色社會主義建設取得的巨大成就和中國特色哲學社會科學發展壯大的歷史進程。 文：新華社

## 《中華人民共和國成立70周年歷程書系》出版發行

## 健筆涉譯一名家

### ——讀黃維樑《文化英雄拜會記》札記

著名香港作家黃維樑先生腹笥寬闊，一枝如椽健筆，縱橫捭闔，所涉十分廣泛。其中對翻譯的議論尤其多有睿語，比如其所著《文化英雄拜會記》一書中描述余光中對梁實秋翻譯莎士比亞戲劇的評議即是格外生動的一例。

黃先生指出，余光中評議梁譯莎劇主要體現在兩個方面。第一是翻譯的質量，第二是閱讀莎譯的方法。余氏認為梁譯「對於信達雅三者，都能兼顧」，且成功地將「伊莉莎白朝的英語」與二十世紀六十年代的現代中文進行了對接。至於閱讀梁譯莎劇則「有兩種讀法，一是唯讀譯本，代替原文，一是與原文參照並讀」，後一種讀法，能解疑難，令人更有所獲。余氏尤稱梁譯莎劇體現了一種「有恒而踏實的精神」，不愧為「譯界典範」、「譯界大師」。其艱難困苦的翻譯過程堪稱「赫九力士大業」。

「赫九力士大業」者，即Herculean task也，源於希臘神話，專指極為困難的任務與工作。但余氏亦不無遺憾地說：「梁先生『知彼』之深，似乎有時候梁譯寧可捨雅而取信。」黃維樑立馬接過余氏的話茬，點出余的說法分明就是「於信不足」的婉詞，而且還從梁譯中輕輕挑出一例，說明「對莎翁的巧妙修辭如雙關語（好像Hamlet中的sun、son）」便「譯得欠精當」。不過黃先生也調侃地嘆曰：「大抵梁實秋要把莎士比亞全集譯完，如果字字句句都推敲踟躕，就不知道大業何日可成了！」

黃維樑還披露，余光中曾將《鄉愁》自譯為英文，詩題是Nostalgia。黃先生謂此詞有二義，一曰懷念曩日之人、事、物，一曰懷念親人、故鄉，而「余光中的《鄉愁》，其意義和Nostalgia一詞並不全同。相同之處為：懷念親人，故鄉。不同之處為：

《鄉愁》沒有『懷』念『舊』時事物之意；《鄉愁》之『鄉』明顯有家國之思。」如此大舍細入的說法，非俄亥俄州立大學的傑出博士不能為也。

黃維樑的健筆也觸及到了錢鍾書、楊絳兩位巨擘。「楊絳通曉英語、法語、西班牙語，著譯豐厚，廣受好評。」對錢鍾書的議論，則是批評無錫「錢鍾書紀念館」展板上中譯英或英譯中的諸多訛誤。「執筆者把錢老的《談藝錄》譯為『On Arts』，意思為『論藝術』；他一定不大清楚《談藝錄》的內容為何。」至於將《管錐編》譯作『An edit of Guan-Zhui』，則不免令人瞠目。君不見，這五個英文詞語若回譯成中文的話，便可能是《管錐的命》。「把《管錐編》譯作『An edit of Guan-Zhui』，與錢老小說中故意把T.S.El-



### 書評

文：鄭延國

《文化英雄拜會記》  
作者：黃維樑  
出版：香港中文大學出版社

iot譯成『愛利惡德』，和把美國小說Gone with the Wind譯成《中風狂走》，數者不屬同一範疇，而其『可圈可點』則一。」黃先生由是大聲疾呼：「請改善紀念館的語文吧，為了錢老的在天之靈！」

前不久，黃先生賜我一函，內中引百年前英人詩句：When I am dead, I hope it be said: 「His Sins were scarlet, but his books were read.」

我反覆琢磨後，將其翻轉成中文如是：撒手西歸時，願聞暖語聲：「其人罪孽重，其書獲好評。」尚不知名家黃維樑先生讀了如此扣盤捫燭的譯文，會怎樣用手中的健筆進行塗抹？

## 書介

### 少女與魔馬

作者：凱薩琳·艾登  
譯者：穆卓芸  
出版：時報文化



繼《熊與夜鶯》後，作家凱薩琳·艾登帶領讀者，離開雪花蓮罕至的冰土森林，前往更黑暗尖利，充滿更多魔法、怪物的——「莫斯科王宮」。少女瓦西莉莎從小在俄羅斯的荒野邊境長大，由於能見到一般人看不到的東西，讓她引起童話故事裡的「霜魔」莫羅茲科的注意，進而與她攜手拯救村民。但莫羅茲科的協助也讓她付出了代價，甚至被自己的同胞當成女巫。被心懷恐懼的村民逐出家園後，不願接受命運去結婚或當修女的她，選擇了冒險……

### 清明上河圖密碼

作者：冷文彪  
出版：商周出版



欲解中國千年局，先破清明上河圖！《清明上河圖》描繪人物824位，牲畜60多匹，木船20多隻……5米多長的畫卷，畫盡了汴河上下十里繁華，乃至整個北宋近兩百年的文明與富饒。然而，這幅歌頌太平盛世的傳世名畫，畫完不久金兵就大舉入侵，殺人焚城，汴京城內大火三日不熄，北宋繁華一夕掃盡……冷文彪以千年古畫為基礎，以史料為素材，打造集歷史、懸疑、推理於一身的曠世奇局，被稱為近年來最好看的原創歷史長篇小說。

欲解中國千年局，先破清明上河圖！《清明上河圖》描繪人物824位，牲畜60多匹，木船20多隻……5米多長的畫卷，畫盡了汴河上下十里繁華，乃至整個北宋近兩百年的文明與富饒。然而，這幅歌頌太平盛世的傳世名畫，畫完不久金兵就大舉入侵，殺人焚城，汴京城內大火三日不熄，北宋繁華一夕掃盡……冷文彪以千年古畫為基礎，以史料為素材，打造集歷史、懸疑、推理於一身的曠世奇局，被稱為近年來最好看的原創歷史長篇小說。

## She Said: How Two Reporters Broke the Story that Changed the Rules about Sex and Power

作者：Jodi Kantor、Megan Twohey  
出版：BLOOMSBURY PUBLISHING

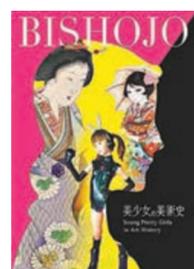


一舉扳倒溫斯坦以及要價昂貴的溫斯坦辯護團隊，甚至他的私家偵探們。在本書中，兩位作者重溫當時首次揭露新聞訊息，並且重新檢視他們過去所面臨的各種壓力，描述那些為了其他女性的安全、為了後代、也為了她們自己而大聲疾呼的女性們的個人經驗。

啟動全球#me too運動的普立茲獎得主Jodi Kantor與Megan Twohey，聯手揭發哈維·溫斯坦醜聞的始末及遺緒。兩位記者在塵封數十年的大筆封口費以及不公開的協議書所織成的密網中，鉅細靡遺、小心翼翼地檢拾她們的報道之路，催促受害的知名與不知名的女性們，冒着被公開記錄的危險，

### 美少女の美術史

作者：MoNTUE北師美術館、林曼麗、工藤健志等  
出版：法國法人福祿文化基金會北投文物館



「美少女（Bishojo）」一詞為世界通用的日文語彙，人類對「美」的意識與慾望，何時開始寄託於「少女」的形體？本書可說是由浮世繪、洋畫、日本畫、漫畫、雕塑與新媒體藝術交織而生的敘事空間，引導觀者自由穿梭於各時代的夢幻想像，直視「少女」的生命狀態，探索社會對「美」的無盡追求。

「美少女（Bishojo）」一詞為世界通用的日文語彙，人類對「美」的意識與慾望，何時開始寄託於「少女」的形體？本書可說是由浮世繪、洋畫、日本畫、漫畫、雕塑與新媒體藝術交織而生的敘事空間，引導觀者自由穿梭於各時代的夢幻想像，直視「少女」的生命狀態，探索社會對「美」的無盡追求。

### 綠廈：雨林戀歌

作者：W·H·哈德遜  
譯者：陳蒼多  
出版：新雨出版社



「我們時代所擁有的最有價值的作家」W·H·哈德遜以濃墨重彩灑出華麗與憂傷的名作，全球繁體中文版首度問世。一趟改變人生的旅程，一場長途跋涉的探險。當受過文明洗禮的白人與過著原始生活的印第安人相遇，誰，又真的比誰還要高貴？在國內革命失敗的亞伯，從委內瑞拉逃到了圭亞那地區。在回歸原始的叢林生活中，他邂逅了有著奇異血脈的莉瑪。莉瑪是那樣地美麗，就像有著夢幻色彩的精靈。她有著自己的語言，出塵地恍若不曾沾染俗世。亞伯情不自禁地愛上莉瑪，甚而甘願放棄家鄉的一切。但亞伯卻恍然發現，她竟是他的印第安人所希望殺害的「水精的女兒」……一個代表現代文明，另一個則象徵純樸大地。兩個看似沒有交集的人，竟然會相遇、相識，在雨林的滋潤下相愛！

「我們時代所擁有的最有價值的作家」W·H·哈德遜以濃墨重彩灑出華麗與憂傷的名作，全球繁體中文版首度問世。一趟改變人生的旅程，一場長途跋涉的探險。當受過文明洗禮的白人與過著原始生活的印第安人相遇，誰，又真的比誰還要高貴？在國內革命失敗的亞伯，從委內瑞拉逃到了圭亞那地區。在回歸原始的叢林生活中，他邂逅了有著奇異血脈的莉瑪。莉瑪是那樣地美麗，就像有著夢幻色彩的精靈。她有著自己的語言，出塵地恍若不曾沾染俗世。亞伯情不自禁地愛上莉瑪，甚而甘願放棄家鄉的一切。但亞伯卻恍然發現，她竟是他的印第安人所希望殺害的「水精的女兒」……一個代表現代文明，另一個則象徵純樸大地。兩個看似沒有交集的人，竟然會相遇、相識，在雨林的滋潤下相愛！